

No. 52197

**International Fund for Agricultural Development
and
United Republic of Tanzania**

Headquarters Agreement between the Government of the United Republic of Tanzania and the International Fund for Agricultural Development on the establishment of the IFAD's Country Office. Dar es Salaam, 5 May 2008 and 21 July 2008

Entry into force: *21 July 2008 by signature, in accordance with article XIV*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *International Fund for Agricultural Development, 22 October 2014*

**Fonds international de développement agricole
et
République-Unie de Tanzanie**

Accord de siège entre le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie et le Fonds international de développement agricole relatif à l'établissement du bureau de pays du FIDA. Dar es-Salaam, 5 mai 2008 et 21 juillet 2008

Entrée en vigueur : *21 juillet 2008 par signature, conformément à l'article XIV*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Fonds international de développement agricole, 22 octobre 2014*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**HEADQUARTERS AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA AND THE
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
ON THE ESTABLISHMENT OF THE IFAD'S COUNTRY OFFICE**

WHEREAS the International Fund for Agricultural Development (IFAD), a Specialised Agency of the United Nations Organisation, wishes to establish a Country Office in Tanzania to support its operations, including supervision of projects; consolidate its cooperation and linkages; be close to its partners and programmes; and manage knowledge; and the Government of the United Republic of Tanzania agrees to permit the establishment of such an office.

WHEREAS the United Republic of Tanzania acceded on 29 October 1962 to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies.

WHEREAS the United Republic of Tanzania signed on 18 July 1977 and ratified on 25 November 1977 the Agreement Establishing IFAD.

NOW THEREFORE, the Government of the United Republic of Tanzania and IFAD hereby agree as follows:

Article I

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement:

- (a) "Government" means the Government of the United Republic of Tanzania;
- (b) "the Fund" or "IFAD" means the International Fund for Agricultural Development;
- (c) "Office" means the International Fund for Agricultural Development's Country Office located in the United Republic of Tanzania;
- (d) "IFAD officials" means the Country Representative and all other officials as specified by IFAD in accordance with Article VI, Section

18 of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies, 1947.

Article II

JURIDICAL PERSONALITY OF THE FUND

1. The Government recognizes the juridical personality of the Fund, and in particular its capacity:
 - (i) to contract;
 - (ii) to acquire and dispose of movable and immovable property; and
 - (iii) to be a party to judicial proceedings.
2. The Government shall permit the Fund to purchase or rent premises to serve as its Office.
3. The Office shall be authorised to display the emblem of the Fund on its premises and vehicles.

Article III

INVOLABILITY OF THE OFFICE

1. The property and assets of the Office, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
2. The archives of the Office, and in general all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable, wherever located.
3. The Office and its property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case the Fund has expressly waived its immunity. No waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

4. The Office shall not allow its premises to serve as a refuge for any person wanted for a criminal offence or in respect of whom a warrant, conviction or expulsion order has been issued by the competent authorities of the United Republic of Tanzania.
5. The authorities, officials and agents of the United Republic of Tanzania shall not enter the Office in an official capacity unless at the request or with the authorisation of the Office, granted by the Country Representative or his or her delegate. In the event of *force majeure*, fire or any other calamity requiring urgent measures of protection, the consent of the Country Representative or his or her representative shall be considered to have been given. However, if requested by the Country Representative, any person who has entered the Office with his or her presumed consent shall leave the Office immediately.
6. The competent authorities of the United Republic of Tanzania shall, to the extent possible, take all necessary measures to protect the Office against any intrusion or damage, to ensure that their tranquillity is not disturbed and to preserve their dignity.
7. The residences of IFAD's officials who are not citizens or permanent residents of the United Republic of Tanzania shall be entitled to the same inviolability and protection as the Office.

Article IV

PUBLIC SERVICES

1. The Government undertakes to assist the Office as far as possible in obtaining and making available where applicable the necessary public services on equitable terms. The Office shall bear the costs of these services.
2. In the case of interruption or threatened interruption of any such services, the competent authorities shall consider the Office's need for such services as important as that of any other international organisation and shall therefore take the necessary measures to ensure that the Office's activities are not impaired by such a situation.

Article V

COMMUNICATIONS

The Office's communications shall enjoy protection under the conditions and limitations defined in section 11 and 12 of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies.

Article VI

TAX EXEMPTION

The Office, its assets, income and other property shall be exempt from:

- (a) all direct and indirect taxes on goods directly imported or purchased locally by the organisation for its official use in the United Republic of Tanzania, it being understood, however, that no claim of exemption will be made from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;
- (b) customs duties or other taxes. However, it is understood that the Office shall not be exempted from prohibitions or restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Office for its official use. Articles imported under such exemption will not be sold in the United Republic of Tanzania except under conditions agreed with the Government; and subject to compliance with such conditions as the Commissioner for Customs and Sales Tax may prescribe for the protection of revenue.
- (c) customs duties or other taxes on imports and exports in respect of its publications.

Article VII

FINANCIAL FACILITIES

1. In connection with its official activities the Office may freely:
 - (a) acquire currencies and funds, hold them, use them, and have accounts in Tanzanian shilling or any other currency and convert any currency held by it into any other currency.
 - (b) transfer Tanzanian shilling within the territory of the United Republic of Tanzania and transfer other currencies to or from the United Republic of Tanzania.
2. The Office shall enjoy the same exchange facilities as other international organisations represented in the United Republic of Tanzania.

Article VIII

SOCIAL SECURITY

Since IFAD's officials are covered by the Fund's social security scheme or a similar scheme, the Office shall not be required to contribute to any social security scheme in the United Republic of Tanzania, and the Government shall not require any member of the Office covered by the Fund's scheme to join such a scheme. However, it is understood that IFAD shall be responsible to contribute for social security scheme for its employees who are not covered by the Fund's scheme.

Article IX

ENTRY, TRAVEL AND SOJOURN

1. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passers issued to officials of IFAD as valid travel documents.
2. Applications for visas, where required, from officials of IFAD holding United Nations laissez-passers, when accompanied by a certificate that they are

travelling on the business of IFAD, shall be dealt with as speedily as possible. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel.

3. Similar facilities to those specified in paragraph 2 shall be accorded to experts and other persons who, though not the holders of United Nations laissez-passer, have a certificate that they are travelling on the business of IFAD.
4. The Government shall facilitate the entry into or departure from the United Republic of Tanzania, when travelling to or from the Office, of persons exercising official functions at the Office or invited by it.
5. The Government undertakes to authorise the following persons and their dependants to enter into the United Republic of Tanzania and sojourn in the country throughout the duration of their assignment or missions to the Office:
 - (a) the Country Representative and other IFAD's officials;
 - (b) all other persons invited by the Office.
6. Without prejudice to the specific immunities to which they may be entitled, the persons referred to in paragraph 5 above shall not, during their assignment or missions, be required by the authorities of the United Republic of Tanzania to leave the territory of the United Republic of Tanzania unless it is established, in accordance with the provisions of Article XII paragraph 6 hereof, that they have abused the privileges to which they are entitled by pursuing an activity unrelated to their official functions or missions.

Article X

IDENTITY CARDS

1. The Country Representative shall communicate to the Government a list of the IFAD's officials (including spouses and other dependants) and inform it of any changes in this list.
2. Upon notification of their appointment, the Government shall issue to all persons referred to in paragraph 1 a card bearing the photograph of its holder which attests that such person is a member of the Office. This card shall be recognised by the competent authorities as an attestation of the person's identity and status as a member of the Office.

Article XI

PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF IFAD'S OFFICIALS

1. Without prejudice to the provisions applicable to the Organisation under the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies, IFAD's officials shall enjoy the following privileges and immunities in the United Republic of Tanzania:
 - (a) immunity from legal process, even after the termination of their functions, in respect of all acts, including words spoken or written, performed by them in their official capacity;
 - (b) exemption from income taxation on salaries and emoluments for IFAD officials as provided under the Diplomatic and Consular Immunities and Privileges Act, (Cap. 356 R.E. 2002)
 - (c) exemption, together with their spouses and other dependents, from immigration restrictions and alien registration;
 - (d) exemption, together with their spouses and other dependents, from national service obligations and any other compulsory service;
 - (e) exemption from import duty and other levies on their household and personal effects imported within three (3) months after first taking up their functions in the United Republic of Tanzania;
 - (f) Every two (2) years, admission of one vehicle per family, imported or purchased, provided that such vehicle is not sold or transferred during this period except in accordance with applicable rules and procedures;
 - (g) in the event of international crisis, the same repatriation facilities as members of the diplomatic corps accredited to the Government, for themselves, their spouses and other dependents;

- (h) the same exchange facilities as those accorded to officials of comparable rank of diplomatic missions accredited to the Government.
- 2. Throughout the duration of his or her functions, the Country Representative shall enjoy the privileges and immunities accorded to the heads of diplomatic missions. The other senior members of the Office designated from time to time by the Country Representative on the basis of the positions of responsibility which they fill shall be accorded the privileges granted to diplomatic agents.
- 3. Nationals and permanent residents of the United Republic of Tanzania employed by the Office shall enjoy privileges and immunities provided in Sections 15 and 16 of the Diplomatic and Consular Immunities and Privileges Act (Cap 356 R.E 2002) read together with Part III of the fourth schedule of the Act.

Article XII

GENERAL PROVISIONS

- 1. The Government shall make every effort to ensure that the Office and the IFAD's officials enjoy treatment not less favourable than that granted to other intergovernmental, international and regional organisations represented in the United Republic of Tanzania.
- 2. The privileges and immunities provided for in this Agreement are not designed to secure personal advantage for their beneficiaries; they are designed exclusively to ensure that the Office may operate freely in all circumstances, and to safeguard the complete independence of the persons to whom they are granted.
- 3. Without prejudice to the privileges and immunities granted under this Agreement, the Office and all persons who enjoy these privileges and immunities have the duty to respect the laws and regulations of the United Republic of Tanzania. They also have the duty not to interfere in the internal affairs of the United Republic of Tanzania.
- 4. The President of IFAD has the right to waive this immunity when he considers that it would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Office.

5. The Country Representative shall take all measures necessary to prevent any abuse of the privileges and immunities granted under this Agreement; to this end, he or she shall issue such regulations, applicable to the IFAD's officials and others concerned, as may be deemed necessary and appropriate.
6. Should the Government consider that there has been an abuse of a privilege or immunity granted under this Agreement, consultations shall take place, at its request, between the Country Representative and the competent authorities with a view to determining whether such an abuse took place. Should such consultations not produce a result which is satisfactory to the Government and the Country Representative, the matter shall be settled in accordance with the procedure described in Article XIII.
7. Nothing in this Agreement shall be construed as limiting the right of the Government to take such measures as are necessary to safeguard the security of the United Republic of Tanzania.
8. Should the Government find it necessary to apply paragraph 7 of this Article, it shall enter into contact with the Country Representative as soon as circumstances permit with a view to determining by mutual agreement the measures required to protect the interests of the Fund.
9. The provisions of this Agreement are applicable to all persons covered by the Agreement, regardless of whether the Government maintains diplomatic relations with the State of which such persons are nationals, or whether such State grants similar privileges and immunities to the diplomatic officials and nationals of the United Republic of Tanzania.
10. The Government shall be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against the Fund or against its officials or consultants or other persons performing services on behalf of the Fund and shall hold the Fund and the above-mentioned persons harmless in case of any claims or liabilities, except where it is agreed by the Government and the Fund that such claims or liabilities arise from the gross negligence or wilful misconduct of such persons.
11. Whenever this Agreement imposes obligations on the competent authorities, the Government shall be ultimately responsible for ensuring the fulfilment of such obligations.

Article XIII

INTERPRETATION AND SETTLEMENT OF DISPUTES

1. This Agreement shall be interpreted in the light of its principal objective, which is to enable the Office to carry out its activities fully and efficiently.
2. Where an allegation is substantiated, the party in breach shall undertake in writing to remedy the breach and notify the other party in writing the measures taken or proposed to be taken to remedy the breach and prevent further breaches.
3. Any dispute between the Government and the Office concerning the interpretation or application of this Agreement, or of any supplementary arrangement, which is not settled by negotiation shall, unless the parties agree otherwise, be referred for final decision to a tribunal of three (3) arbitrators, one to be named by the Government, one to be named by the President of the Fund, and the third, who shall chair the tribunal, to be chosen by mutual agreement by the other two arbitrators.
4. Should the first two arbitrators fail to agree on the choice of the third within six months following their appointment, the third arbitrator shall be named by the President of the International Court of Justice, unless he or she is a national of the United Republic of Tanzania, in which case the third arbitrator shall be named by the Vice-President of the International Court of Justice.
5. The decisions of the tribunal of arbitrators shall be fully binding.

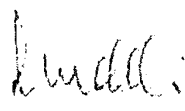
Article XIV

ENTRY INTO FORCE AND REVISION

1. The provisions of this Agreement shall come into force upon signature by both parties.
2. This Agreement will remain in force while the Office remains established in the United Republic of Tanzania.
3. The obligations assumed by the Government and the Office under this Agreement shall survive its termination to the extent necessary to permit orderly withdrawal of the property, funds and assets of the Fund and the officials and other persons performing services on behalf of the Fund.
4. This Agreement may only be amended by mutual agreement of the Parties in writing.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned duly authorised representatives of the Government and the Fund respectively have, on behalf of both parties, signed the present Agreement in Dar Es Salaam in two original copies.

Signed:



For the Government of the United
Republic of Tanzania
Name: Hon. Seif Ali Iddi
Title: Deputy Minister for Foreign
Affairs and International Cooperation

Date:

05.05.08

Signed:



For the International Fund for Agriculture
Development
Name: Lennart Båge
Title: President

Date:

21.7.08

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD DE SIÈGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE-UNIE
DE TANZANIE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT
AGRICOLE RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT DU BUREAU DE PAYS DU
FIDA

Considérant que le Fonds international de développement agricole (FIDA), institution spécialisée de l'Organisation des Nations Unies, souhaite établir un bureau de pays en Tanzanie afin d'appuyer ses activités, y compris la supervision de projets, de renforcer sa coopération et ses liens, d'être proche de ses partenaires et programmes et de gérer les connaissances; et que le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie consent à ce qu'un tel bureau soit établi,

Considérant que le 29 octobre 1962, la République-Unie de Tanzanie a adhéré à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées,

Considérant que le 18 juillet 1977, la République-Unie de Tanzanie a signé l'Accord portant création du FIDA et l'a ratifié le 25 novembre 1977,

Par conséquent, le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie et le FIDA sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Définitions

Aux fins du présent Accord :

- a) Le terme « Gouvernement » désigne le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie;
- b) Le terme « le Fonds », ou le sigle « FIDA », désigne le Fonds international de développement agricole;
- c) Le terme « bureau » désigne le bureau de pays du Fonds international de développement agricole situé en République-Unie de Tanzanie;
- d) L'expression « fonctionnaires du FIDA » désigne le représentant dans le pays et tous les autres fonctionnaires désignés par le FIDA conformément à la section 18 de l'article VI de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées de 1947.

Article II. Personnalité juridique du Fonds

1. Le Gouvernement reconnaît la personnalité juridique du Fonds et en particulier sa capacité à :

- i) Conclure des contrats;
- ii) Acquérir et aliéner des biens mobiliers et immobiliers; et
- iii) Ester en justice.

2. Le Gouvernement autorise le Fonds à acheter ou à louer des locaux pour y installer son bureau.

3. Le bureau est autorisé à arborer l'emblème du Fonds sur ses locaux et véhicules.

Article III. Inviolabilité du bureau

1. Les biens et avoirs du bureau, où qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, sont exempts de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation ou de toute autre forme de contrainte exécutive, administrative, judiciaire ou législative.

2. Les archives du bureau et, d'une manière générale, tous les documents lui appartenant ou détenus par lui, sont inviolables, où qu'ils se trouvent.

3. Le bureau et ses biens, fonds et autres avoirs, où qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, jouissent de l'immunité de juridiction, sauf dans la mesure où le Fonds y a expressément renoncé dans un cas particulier. Il est toutefois entendu qu'une renonciation à l'immunité ne saurait s'appliquer à des mesures d'exécution.

4. Le bureau ne permet en aucun cas que ses locaux servent de refuge à une personne recherchée pour une infraction pénale ou à l'égard de laquelle les autorités compétentes de la République-Unie de Tanzanie ont délivré un mandat d'arrêt, prononcé une condamnation ou un ordre d'expulsion.

5. Les autorités, les fonctionnaires et les agents de la République-Unie de Tanzanie ne pénètrent dans le bureau pour y exercer des fonctions officielles qu'à la demande ou avec l'autorisation du bureau, accordée par le représentant dans le pays ou son délégué. En cas de force majeure, d'incendie ou de désastre nécessitant de prendre d'urgence des mesures de protection, le consentement du représentant dans le pays ou de son délégué est réputé avoir été donné. Toutefois, toute personne ayant pénétré dans les locaux du bureau avec le consentement présumé du représentant dans le pays doit, si celui-ci lui en fait la demande, quitter les lieux immédiatement.

6. Les autorités compétentes de la République-Unie de Tanzanie prennent, autant que faire se peut, toutes les mesures nécessaires pour protéger le bureau contre toute intrusion ou tout dommage, et pour préserver sa tranquillité et sa dignité.

7. Les résidences des fonctionnaires du FIDA qui ne sont pas des citoyens ou des résidents permanents de la République-Unie de Tanzanie ont droit à la même inviolabilité et à la même protection que le bureau.

Article IV. Services publics

1. Le Gouvernement s'engage à aider le bureau à obtenir, dans toute la mesure possible, et à mettre à sa disposition, le cas échéant, les services publics nécessaires dans des conditions équitables. Le bureau prend à sa charge les frais de ces services.

2. En cas d'interruption ou de menace d'interruption de l'un de ces services, les autorités compétentes accordent aux besoins du bureau la même importance que celle accordée à toute autre organisation internationale et, par conséquent, prennent les mesures nécessaires pour s'assurer que les activités du bureau ne sont pas entravées par une telle situation.

Article V. Communications

Les communications du bureau sont protégées selon les conditions et dans les limites prévues aux sections 11 et 12 de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées.

Article VI. Exonération fiscale

Le bureau, ses avoirs, revenus et autres biens sont exonérés :

a) De tout impôt direct et indirect sur les biens directement importés ou achetés sur place par l'organisation pour son usage officiel en République-Unie de Tanzanie, étant entendu, toutefois, que le bureau ne demandera aucune exonération d'impôts qui ne seraient pas en excès de la simple rémunération de services d'utilité publique;

b) De droits de douane et autres taxes. Il est toutefois entendu que le bureau n'est pas exempt d'interdictions ou de restrictions à l'importation et à l'exportation à l'égard d'articles importés ou exportés par lui pour son usage officiel. Les articles ainsi importés en franchise ne peuvent être vendus en République-Unie de Tanzanie, sauf dans les conditions convenues avec le Gouvernement, et sous réserve du respect des conditions que pourrait prescrire le Commissaire aux douanes et aux taxes de vente au titre de la protection des revenus.

c) De droits de douane et autres taxes à l'importation et à l'exportation à l'égard de ses publications.

Article VII. Facilités d'ordre financier

1. En ce qui concerne ses activités officielles, le bureau peut librement :

a) Acquérir, détenir et utiliser des devises et des fonds, avoir des comptes en shillings tanzaniens ou dans n'importe quelle autre devise et convertir toute devise qu'il détient en une autre;

b) Transférer des shillings tanzaniens à l'intérieur du territoire de la République-Unie de Tanzanie et d'autres devises depuis la République-Unie de Tanzanie vers un autre pays ou inversement.

2. Le bureau jouit des mêmes facilités de change que les autres organisations internationales représentées en République-Unie de Tanzanie.

Article VIII. Sécurité sociale

Les fonctionnaires du FIDA étant couverts par le régime de sécurité sociale du Fonds ou un régime semblable, le bureau n'est pas tenu de contribuer à un régime de sécurité sociale en République-Unie de Tanzanie, et le Gouvernement n'oblige aucun membre du bureau couvert par le régime du Fonds à participer à un tel régime. Il est toutefois entendu que le FIDA est tenu de contribuer à un régime de sécurité sociale pour ses employés qui ne sont pas couverts par le régime du Fonds.

Article IX. Entrée, voyage et séjour

1. Le Gouvernement reconnaît et accepte comme document de voyage valable le laissez-passer de l'Organisation des Nations Unies délivré aux fonctionnaires du FIDA.

2. Les demandes de visas, lorsqu'elles sont nécessaires, émanant de fonctionnaires du FIDA titulaires d'un laissez-passer des Nations Unies et accompagnées d'un certificat attestant que ces

fonctionnaires voyagent pour le compte du FIDA, sont examinées dans les meilleurs délais. En outre, des facilités de voyage rapide sont accordées à ces personnes.

3. Des facilités analogues à celles qui sont mentionnées au paragraphe 2 sont accordées aux experts et autres personnes qui, bien qu'ils ne soient pas munis d'un laissez-passer de l'Organisation des Nations Unies, disposent d'un certificat attestant qu'ils voyagent pour le compte du FIDA.

4. Le Gouvernement facilite l'entrée en République-Unie de Tanzanie et la sortie du pays des personnes qui exercent leurs fonctions officielles au bureau ou qui sont invitées par celui-ci, lorsqu'elles voyagent à destination ou en provenance de du bureau.

5. Le Gouvernement s'engage à autoriser les personnes mentionnées ci-après et leurs personnes à charge à entrer en République-Unie de Tanzanie et à séjourner dans le pays pendant la durée de leur affectation ou de leur mission auprès du bureau :

- a) Le représentant dans le pays et autres fonctionnaires du FIDA;
- b) Toute autre personne invitée par le bureau.

6. Sans préjudice d'immunités spécifiques auxquelles elles pourraient avoir droit, les personnes visées au paragraphe 5 ci-dessus ne peuvent être contraintes par les autorités de la République-Unie de Tanzanie à quitter le territoire, pendant leur affectation ou leur mission, sauf s'il est établi, conformément aux dispositions du paragraphe 6 de l'article XII, qu'elles ont abusé des privilèges auxquels elles avaient droit en exerçant une activité non liée à leurs fonctions ou missions officielles.

Article X. Cartes d'identité

1. Le représentant dans le pays communique au Gouvernement une liste des fonctionnaires du FIDA (y compris les conjoints et autres personnes à charge) et l'informe de toute modification apportée à cette liste.

2. Sur notification de leur nomination, le Gouvernement délivre à toutes les personnes visées au paragraphe 1 une carte portant la photographie de son titulaire qui atteste que la personne est un membre du bureau. Cette carte est reconnue par les autorités compétentes comme une attestation de l'identité de la personne et de son statut en tant que membre du bureau.

Article XI. Privilèges et immunités des fonctionnaires du FIDA

1. Sans préjudice des dispositions applicables à l'organisation en vertu de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, les fonctionnaires du FIDA jouissent des privilèges et immunités suivants en République-Unie de Tanzanie :

- a) Immunité de juridiction, même après qu'ils auront cessé d'exercer leurs fonctions, en ce qui concerne tous les actes, y compris leurs paroles et écrits, accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions officielles;
- b) Exemption de l'impôt sur le revenu pour leurs traitements et émoluments, tel que le prévoit la loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires (Cap 356 R.E. 2002);
- c) Exemption, ainsi que pour leurs conjoints et autres personnes à charge, des mesures limitant l'immigration et des formalités d'enregistrement des étrangers;

d) Exemption, ainsi que pour leurs conjoints et autres personnes à charge, des obligations relatives au service national et de tout autre service obligatoire;

e) Exemption des droits de douane et autres prélèvements sur leurs effets mobiliers et personnels importés dans un délai de trois mois à compter de la première prise de fonction en République-Unie de Tanzanie;

f) Introduction, tous les deux ans, d'un véhicule par famille, importé ou acheté, étant entendu que ledit véhicule ne peut être vendu ou transféré au cours de cette période que conformément aux règles et procédures applicables;

g) En cas de crise internationale, les mêmes facilités de rapatriement que celles accordées aux membres du corps diplomatique accrédité auprès du Gouvernement, pour eux-mêmes, leurs conjoints et autres personnes à charge;

h) Les mêmes facilités de change que celles accordées aux fonctionnaires de rang comparable des missions diplomatiques accréditées auprès du Gouvernement.

2. Pendant la durée de ses fonctions, le représentant dans le pays jouit des privilèges et immunités accordés aux chefs de missions diplomatiques. Les autres hauts fonctionnaires du bureau désignés de temps à autre par le représentant dans le pays bénéficiant, en fonction des postes de responsabilité qu'ils occupent, des privilèges accordés aux agents diplomatiques.

3. Les ressortissants et les résidents permanents de la République-Unie de Tanzanie employés par le bureau jouissent des privilèges et immunités prévus aux articles 15 et 16 de la loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires (Cap 356 R.E. 2002), lus conjointement avec la partie III de la quatrième annexe à ladite loi.

Article XII. Dispositions générales

1. Le Gouvernement met tout en œuvre pour s'assurer que le bureau et les fonctionnaires du FIDA jouissent d'un traitement au moins aussi favorable que celui accordé aux autres organisations intergouvernementales, internationales et régionales représentées en République-Unie de Tanzanie.

2. Les privilèges et immunités énoncés dans le présent Accord sont accordés aux fonctionnaires dans l'intérêt du bureau, et non dans leur intérêt personnel; ils visent exclusivement à permettre au bureau de fonctionner librement en toutes circonstances et à garantir la pleine indépendance des personnes auxquelles ils sont accordés.

3. Sans préjudice des privilèges et immunités accordés en vertu du présent Accord, le bureau et toute personnes bénéficiant desdits privilèges et immunités sont tenus de respecter les lois et règlements de la République-Unie de Tanzanie. Ils doivent également s'abstenir de toute ingérence dans les affaires intérieures de la République-Unie de Tanzanie.

4. Le Président du FIDA a le droit de lever l'immunité s'il considère que celle-ci entraverait le cours de la justice et peut être levée sans nuire aux intérêts du bureau.

5. Le représentant dans le pays prend toutes les mesures nécessaires pour éviter tout abus des privilèges et immunités accordés en vertu du présent Accord; à cette fin, il édicte les règlements jugés nécessaires et appropriés, applicables aux fonctionnaires du FIDA et aux autres personnes concernées.

6. Si le Gouvernement estime qu'il y a eu abus des privilèges ou des immunités accordés en vertu du présent Accord, des consultations sont organisées, à sa demande, entre le représentant dans le pays et les autorités compétentes afin de déterminer s'il y a eu abus. Si lesdites consultations n'aboutissent pas à une issue satisfaisante pour le Gouvernement et le représentant dans le pays, la question est réglée conformément à la procédure décrite à l'article XIII.

7. Aucune disposition du présent Accord ne peut être interprétée comme limitant le droit du Gouvernement à prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de la République-Unie de Tanzanie.

8. Si le Gouvernement estime qu'il est nécessaire d'appliquer le paragraphe 7 du présent article, il prend contact avec le représentant dans le pays aussitôt que les circonstances le permettent afin de décider d'un commun accord des mesures à prendre pour protéger les intérêts du Fonds.

9. Les dispositions du présent Accord sont applicables à toutes les personnes visées par l'Accord, que le Gouvernement entretienne ou non des relations diplomatiques avec l'État dont ces personnes sont des ressortissantes ou que ledit État accorde ou non les mêmes privilèges et immunités aux agents diplomatiques et aux ressortissants de la République-Unie de Tanzanie.

10. Le Gouvernement est chargé de traiter toutes réclamations émanant de tiers à l'encontre du Fonds, de ses fonctionnaires ou consultants ou d'autres personnes fournissant des services pour le compte du Fonds et met hors de cause le Fonds et les personnes susmentionnées en cas de réclamation ou d'action en responsabilité, sauf si le Gouvernement et le Fonds conviennent qu'elles sont imputables à une négligence grave ou à une faute intentionnelle de la part de ces personnes.

11. Lorsque le présent Accord impose des obligations aux autorités compétentes, le Gouvernement est responsable en dernier ressort du respect desdites obligations.

Article XIII. Interprétation et règlement des différends

1. Le présent Accord est interprété à la lumière de son objectif principal, qui est de permettre au bureau de mener à bien, intégralement et efficacement, ses activités.

2. Lorsqu'une allégation est fondée, la Partie en violation s'engage par écrit à remédier à ladite violation et notifie à l'autre Partie par écrit les mesures qu'elle a prises ou proposé de prendre à cet effet et pour éviter toute autre violation.

3. Tout différend entre le Gouvernement et le bureau concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord, ou d'un arrangement complémentaire, qui n'est pas réglé par voie de négociation est, à moins que les Parties en conviennent autrement, renvoyé pour décision définitive à un tribunal composé de trois arbitres, dont l'un est nommé par le Gouvernement, un autre par le Président du Fonds et le troisième, qui fait fonction de président, est choisi d'un commun accord par les deux autres arbitres.

4. Si les deux premiers arbitres ne parviennent pas à s'entendre quant au choix du troisième dans les six mois qui suivent leur nomination, le troisième arbitre est nommé par le Président de la Cour internationale de Justice, sauf si ce dernier est un ressortissant de la République-Unie de Tanzanie, auquel cas le troisième arbitre est nommé par le Vice-Président de la Cour internationale de Justice.

5. Les décisions du tribunal arbitral sont pleinement contraignantes.

Article XIV. Entrée en vigueur et révision

1. Les dispositions du présent Accord entrent en vigueur à la date de sa signature par les deux Parties.

2. Le présent Accord demeure en vigueur tant que le bureau reste établi en République-Unie de Tanzanie.

3. Les obligations assumées par le Gouvernement et le bureau en vertu du présent Accord demeurent en vigueur après sa dénonciation dans la mesure nécessaire pour permettre le retrait ordonné des biens, fonds et avoirs du Fonds et des fonctionnaires et autres personnes fournissant des services pour le compte du Fonds.

4. Le présent Accord ne peut être modifié que par écrit et d'un commun accord entre les Parties.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, représentants dûment autorisés du Gouvernement et du Fonds, respectivement, ont signé, au nom des deux Parties, le présent Accord à Dar es-Salaam en deux exemplaires originaux.

Pour le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie :

SEIF ALI IDDI

Vice-Ministre des affaires étrangères et de la coopération internationale

Le 5 mai 2008

Pour le Fonds international de développement agricole :

LENNART BÅGE

Président

Le 21 juillet 2008